

給驗血兒童的家長的指導

INSTRUCTIONS TO PARENTS WHOSE CHILDREN ARE TO HAVE A BLOOD TEST

你孩子的醫生已經為你孩子約了驗血，以確診他／她患的病並幫助制定治療的計劃。我將要在他手指、腳跟或者手臂上拿一點點血液的樣本。

請你保持鎮定，這會讓你的孩子不致緊張。

1. 請在這裡坐下，讓你的孩子坐在你膝頭上。
2. 我將要把這壓脈帶打個絞壓結紮在你孩子的手臂上，讓你的靜脈隆起一陣子。
3. 我將要在你孩子的手指、腳跟或者手臂上刺個小孔，不過是很快的刺一下，只會痛一下罷了。

刺過以後，我要在破口處擠一點血出來，這不會太痛的。

4. 當我在拿驗血樣本的時候，叫你的孩子不要動，這一點很重要。請你抱住他／她，不要讓他／她動，這事情就會很快做完。若是你的孩子動的話，他會痛得更厲害，而且我們也許還要重新再做一次。
5. 當我們拿到了驗血的樣本以後，我會把這壓脈帶解開，還要請你幫我把你的手指壓緊在這紗布上面。

請不要一直翻開紗布來看看是否還在流血。過一陣子，我會在破口的地方貼一片膠布。這膠布晚上就可以拿掉了。

6. 請將你家地址寫下來。

謝謝你的合作，我會把這次驗血的結果寄給把你轉來這裡那位醫生。再見。